



TITULO: Los Peces en el río

TEMA: La Navidad

BREVE DESCRIPCIÓN: Transmisión cultural

OBJETIVO/S: Expresión oral y escrita. Comprensión oral y escrita.

TEMPORALIZACIÓN: 1h-2h

VALORACION: Positiva. A emplear con alumnos de 4è y más.

“LOS PECES EN EL RÍO”

Tiempo: 2 horas

Nivel: Séconde (Nivel B-1 de clasificación con respecto al Marco Común Europeo de las lenguas).

Destrezas: Comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita.



Los peces en el río

La Virgen está lavando
y tendiendo en el romero,
los pajarillos cantando,
y el romero floreciendo.

Pero mira como beben
los peces en el río,
pero mira como beben
por ver al Dios nacido.
Beben y beben y vuelven a beber,
los peces en el río
por ver a Dios nacer.

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina,
sus cabellos son de oro,
el peine de plata fina.

« Estribillo »

La Virgen va caminando
por una montaña oscura,
y al vuelo de la perdiz,
se le ha espantado la mula

Distribuimos el villancico a los alumnos. (Comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita).

**Maria Jose Royo Martin
LG Camille See
75015 Paris**



Los peces en el río

La Virgen se está
entre cortina y cortina,
sus son de oro,
el de plata fina.

Pero mira como
los peces en el río,
pero mira como
por ver a Dios nacido.
..... y y vuelven a,
los peces en el río
por ver a Dios

La Virgen va
por una oscura,
y al vuelo de la,
se le ha la mula.

« Estribillo »

La Virgen está
y en el romero,
los pajarillos,
y el romero







Tras la distribución de la letra del villancico, lo hacemos escuchar al menos tres veces y le damos a los alumnos las siguientes indicaciones:







Actividad 1



- a) Ordena las estrofas de la canción.
- b)  Completa los huecos con las palabras que faltan.
- c)  Compara con tu compañero y pregunta a tu profesor por el significado de las palabras que no entiendas.
- d)  Corrección del ejercicio en grupo.
- e)  Para mejorar tu pronunciación, intenta cantarlo mientras lo escuchas una vez más.

Actividad 2

- a)  Encuentra estas formulas en la canción e indica por escrito a qué aspecto de la acción se corresponden.
- b)  Compara tu solución con la de tu compañero.
- c)  Ahora escribe una frase por cada aspecto gramatical presentado.
- d) Señala cuales se construyen con el gérondif y cuales con el infinitivo.
- e)  Corrección de la actividad en grupo.

Punto gramatical: Los aspectos de la acción



Estar + gérondif → Indica la duración de la acción.

Se traduce por "être en train de + verbe"

Ejemplo: El cocinero esta preparando un postre.

Ir + gérondif → Indica la progresión.

Se traduce por "peu à peu", "de plus en plus", "l'un après l'autre"

Ejemplo: La nieve va cayendo.

Volver a + infinitif → Indica la repetición.

Se traduce por el prefijo "re", por "à nouveau" o por "recommencer".

Ejemplo: Vuelve a llover.- Il pleut à nouveau.
Vuelve a empezar.- Il recommence.



Soler + Infinitif → Indica la frecuencia.

Se traduce por "en general", "généralement", "avoir l'habitude de".


Ejemplo: Suele levantarse antes de las 8h → Il a l'habitude de se lever avant 8h.

Actividad 3



- a)  Crea, ayudándote de la letra del villancico y de las formulas gramaticales que acabas de estudiar, una nueva estrofa para esta canción.
- b)  Canta tu estrofa para que los demás puedan comprobar tus dotes artísticas.

Actividad 4

- a)  Comenta con la clase los puntos siguientes:
- Si la canción te ha gustado o no y porqué.
 - Indica a tus compañeros si en tu país/región hay canciones de este tipo y cuando se cantan.
 - ¿Qué soléis hacer por Navidad en tu país/región?